

PO 415/433/446:

IFU, KD-FIX, RU: 135 mm x 180 mm (pa: 128 mm x 170 mm)



KD-FIX®

Внутривенный катетер ФЭП/ПУР/ПТФЭ с инъекционным портом

Используемые материалы:

Полимер ФЭП или ПУР или ПТФЭ, полипропилен, полиэтилен, полиоксиметилен, силиконовый каучук и нержавеющая сталь.

Показания:

- Для введения жидкостей (растворов, парентерального питания и других препаратов).
- Для поддержки гидратации и/или корректировки дегидратации у пациентов, не способных принимать достаточный объем жидкости перорально.
- Для переливания крови или ее компонентов.

Противопоказания:

- Введение сильновязких жидкостей.
- Массированное переливание крови.
- Не использовать на пациентах с известной гиперчувствительностью к любым компонентам изделия.
- Введение раздражающих жидкостей или препаратов.

Инструкция по применению:

- Подобрать подходящий тип и размер внутривенного катетера. Всегда используйте катетер наименьшего из тех размеров, которые позволяют должным образом ввести жидкости внутривенно.
- Осторожно выбрать и продезинфицировать место для венопункции, наложить жгут.
- Осмотреть упаковку катетера, убедиться, что она не нарушена и срок ее годности не истек. Затем вынуть каниюлю из упаковки.
- Снять защитный колпачок и взять катетер за колпачок инъекционного порта и за выступ иглы.
- Вставить катетер в вену под малым углом и проверить наличие крови в шприце, чтобы удостовериться в попадании в вену.
- Продвинуть катетер в вену и одновременно аккуратно извлечь иглу.
- Не пытайтесь снова вставить частично или полностью извлеченную иглу.
- Избегайте потери крови, нажимая пальцем на вену или выше кончика катетера.
- Заменить иглу инфузионной системой или заглушкой с наконечником Люэра.
- Выбросить иглу в предназначенный для этого контейнер для отходов.
- Приклеить крылья катетера к коже пациента.
- Прикрыть место пункции стерильной салфеткой.
- Препарат может вводиться дробно с помощью шприца через инъекционный порт после снятия колпачка порта.
- Когда изделие не используется, необходимо закрывать инъекционный порт колпачком.
- Производить периодическую проверку места пункции с целью наблюдения за местной реакцией и контроля целостности инфузионной системы.

Предупреждения:

- Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией.
- Изделие должно использоваться только квалифицированным медицинским персоналом.
- Перед использованием проверьте целостность упаковки и дату истечения срока годности. Неправильная транспортировка и хранение могут привести к структурным и/или функциональным повреждениям изделия или упаковки.
- Изделие стерильно, апиrogenно и не токсично при условии целостности упаковки. Не используйте при повреждении упаковки.
- Используйте изделие немедленно после вскрытия индивидуальной упаковки.
- Не пытайтесь снова вставить в катетер частично или полностью извлеченную иглу, так как это может привести к обрезанию катетера и последующей катетерной эмболии.
- Не пользуйтесь ножницами или другими режущими инструментами вблизи места пункции во избежание повреждения или обрезания катетера.
- Манипуляции с катетером должны быть плавными и осторожными. Не допускается резких движений и применение силы во избежание повреждения катетера.
- При использовании изделия для переливания крови соблюдайте все необходимые меры предосторожности. Катетер следует промыть 0,9% раствором хлорида натрия до и после переливания.
- Изделие предназначено для одноразового использования. Повторное применение одноразовых изделий создает потенциальный риск для пациента и персонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей, что может повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.
- Выбросьте изделие после использования, не стерилизуйте повторно.
- Храните изделие в прохладном и сухом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей, воздействия высокой температуры и влажности.
- Изделие должно использоваться в соответствии с инструкцией по применению.

KD MEDICAL GMBH HOSPITAL PRODUCTS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОСЛЕДСТВИЯ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ.

Дата последнего пересмотра: 2021-02-21

41589

KDM®



КД МЕДИКАЛ ГМЕХ ХОСПИТАЛ ПРОДАКТС • ШАРЛОТТЕНШТРАССЕ 65
10117 БЕРЛИН – ГЕРМАНИЯ • Тел +49-30-20 39 95 - 91/92 • ФАКС - 99
www.kdm-berlin.de • e-mail: info@kdm-berlin.de

Jörg Bartz
Managing Director

PO 415/433/446:

IFU, KD-FIX MONO, RU: 135 mm x 180 mm (pa: 128 mm x 170 mm)



KD-FIX[®] MONO

Внутривенный катетер ФЭП/ПУР/ПТФЭ

Используемые материалы:

Полимер ФЭП или ПУР или ПТФЭ, полипропилен, полиэтилен, полиоксиметилен и нержавеющая сталь.

Показания:

- Для введения жидкостей (растворов, парентерального питания и других препаратов).
- Для поддержки гидратации и/или коррективной дегидратации у пациентов, не способных принимать достаточный объем жидкости перорально.
- Для переливания крови или ее компонентов.

Противопоказания:

- Введение сильновязких жидкостей.
- Массированное переливание крови.
- Не использовать на пациентах с известной гиперчувствительностью к любым компонентам изделия.
- Введение раздражающих жидкостей или препаратов.

Инструкция по применению:

- Подобрать подходящий тип и размер внутривенного катетера. Всегда используйте катетер наименьшего из тех размеров, которые позволяют должным образом ввести жидкости внутривенно.
- Осторожно выбрать и продезинфицировать место для венопункции, наложить жгут.
- Осмотреть упаковку катетера, убедиться, что она не нарушена и срок ее годности не истек. Затем вынуть катетер из упаковки.
- Снять защитный колпачок и взять катетер за выступ крыла и выступ иглы.
- Вставить катетер в вену под малым углом и проверить наличие крови в камере обратного тока крови, чтобы удостовериться в попадании в вену.
- Продвинуть катетер в вену и одновременно аккуратно извлечь иглу.
- Не пытайтесь снова вставить частично или полностью извлеченную иглу.
- Избегайте потери крови, нажимая пальцем на вену или выше кончика катетера.
- Заменить иглу инфузионной системой или заглушкой с наконечником Люэра.
- Выбросить иглу в предназначенный для этого контейнер для отходов.
- Приклеить крылья катетера к коже пациента.
- Прикрыть место пункции стерильной салфеткой.
- Производить периодическую проверку места пункции с целью наблюдения за местной реакцией и контроля целостности инфузионной системы.

Предупреждения:

- Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией.
- Изделие должно использоваться только квалифицированным медицинским персоналом.
- Перед использованием проверьте целостность упаковки и дату истечения срока годности. Неправильная транспортировка и хранение могут привести к структурным и/или функциональным повреждениям изделия или упаковки.
- Изделие стерильно, апиrogenно и не токсично при условии целостности упаковки. Не используйте при повреждении упаковки.
- Используйте изделие немедленно после вскрытия индивидуальной упаковки.
- Не пытайтесь снова вставить в катетер частично или полностью извлеченную иглу, так как это может привести к обрезанию катетера и последующей катетерной эмболии.
- Не пользуйтесь ножницами или другими режущими инструментами вблизи места пункции во избежание повреждения или обрезания катетера.
- Манипуляции с катетером должны быть плавными и осторожными. Не допускается резких движений и применение силы во избежание повреждения катетера.
- При использовании изделия для переливания крови соблюдайте все необходимые меры предосторожности. Катетер следует промыть 0,9% раствором хлорида натрия до и после переливания.
- Изделие предназначено для одноразового использования. Повторное применение одноразовых изделий создает потенциальный риск для пациента и персонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей, что может повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.
- Выбросьте изделие после использования, не стерилизуйте повторно.
- Храните изделие в прохладном и сухом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей, воздействия высокой температуры и влажности.
- Изделие должно использоваться в соответствии с инструкцией по применению.

KD MEDICAL GMBH HOSPITAL PRODUCTS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОСЛЕДСТВИЯ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ.

Дата последнего пересмотра: 2021-02-21

41589

KDM[®]



КД Медикал ГмбХ Хоспитал Продактс • Шарлоттенштрассе 65
10117 Берлин – Германия • Тел +49-30-20 39 95 - 91/92 • Факс - 99
www.kdm-berlin.de • e-mail: info@kdm-berlin.de

Jörg Bartz
Managing Director

mm

IV Cannula with extension tube (closed system)

...ета, а также его срок годности до
... что заглянуть и что система фиксации
... ротный перепончатый доступ к трехходовому
... чам углом от 5° до 30° в место прокола, и
... этого к удлинителю линии, который следует
... ходки замедлится в месте соединения катетера /
... ая иглу,
... лите иглу из втулки катетера,
... а иглой. Не прикасайтесь к
... «шом» наконечника (E / F), в контейнер для
... зором и закройте внутренний просвет
... одному крану (B).
... итового коннектора Люэр-Лок или
... не используйте заглушку вентиляционного
... извести к утечке.
... и с ISO 80369-7 или колпачок Люэр (K) или
... кой в соответствии с протоколом учреждения.
... препаратов, всегда промывайте внутренний
... ответственности с протоколом учреждения.

... ифицированному медицинскому персоналу,
... та и упаковки перед использованием, а также
... яка и обращение могут вызвать структурное и /
... ки,
... ка уже вскрыта или повреждена.
... :ти
... дуальной упаковки,
... ото введения (IV).
... есто вентилляции.
... ый зажим (D) не находится в заблокированном
... энника (F) голыми руками.
... не сгибайте катетер, так как катетер может
... ью извлеченную иглу,
... ванных препаратов,
... ния ограниченных объемов препаратов.

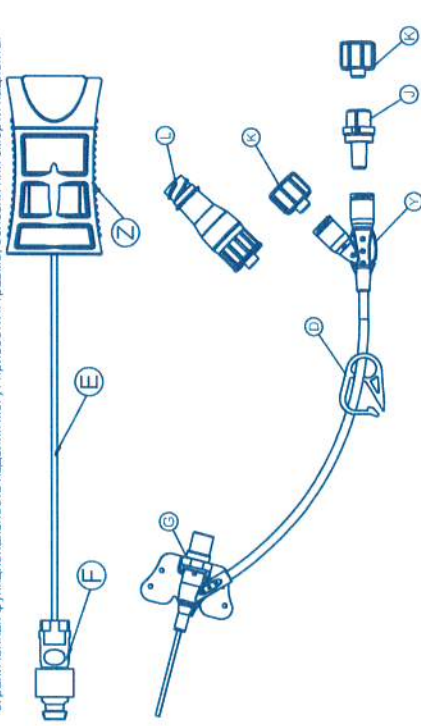
Е 65 • 10117 BERLIN – GERMANY
-berlin.de • e-mail info@kdm-berlin.de

IFU, RU, Back: 180 mm x 130 mm

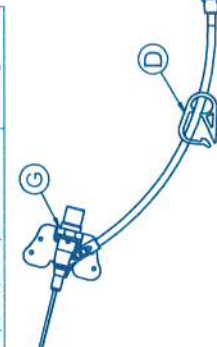
KD-FIX® - SAFESET

IV Cannula with extension tube (closed system)

Если изделие используется под высоким давлением или вместе с инъекторами, инфузионная система
должна подключаться к устройству натравку, исключая все связанные аксессуары, такие как безы-
гольный коннектор (L) и / или трехходовой кран (B). Эти аксессуары должны быть заменены колпачками
Люэр (K) или Люэр-Лок в соответствии с ISO 80369-7 для гарантии безопасности соединения.
Всегда проверяйте проходимость устройства перед использованием.
Никогда не превышайте максимальное давление 20 бар (300 фунтов / кв. дюйм), так как устройство
может быть повреждено. Установите инжектор соответствующим образом.
Не применяйте изделия с венозными катетерами малого калибра (26G, 24G) для использования под
высоким давлением или с инъекторами.
При использовании устройства с безыгольным коннектором (L) и / или трехходовым краном (B)
давление устойчивости составляет 2 бар.
Не используйте изделие в другом месте, не предназначенном для введения или рядом с ним,
так как это может привести к повреждению или утечке.
Только для однократного использования у одного пациента. Повторное использование однократных
изделий создает потенциальный риск для пациента или пользователя. Оно может привести к
загрязнению и / или ухудшению функциональных возможностей изделия. Загрязнение и / или
ограниченная функциональность изделия могут привести к травме, болезни или смерти пациента.



Название компонента	Номенклатура
Втулка катетера / стабилизационная платформа с крыльшками	G
Система блокировки удлинительной линии / С-образный зажим	D
У-образный порт с разъемами Люэр-Лок (female (с внутренней резьбой))	Y
Заглушка вентиляционного отверстия	J
Колпачок Люэр	K
Безыгольный коннектор	L
Предохранительный зажим	F
Защищенная игла	E
Разъем иглы	Z
Прямой разъем Люэр-Лок female (с внутренней резьбой)	H
Трехходовой кран	B



Продукт должен быть заменен в соответствии с национальными и институциональными руководящими
принципами.
Утилизуйте продукт после однократного использования. Не подвергайте его повторной обработке,
не используйте и не стерилизуйте повторно.

Условия хранения:
Храните продукт при комнатной температуре,
избегая чрезмерного нагрева и защищая от
воздействия прямых солнечных лучей и влаги.

Утилизация:
Утилизируйте продукт после однократного
использования в соответствии с применимыми
национальными и институциональными
руководящими принципами для биологически
опасных отходов.

KD MEDICAL GMBH HOSPITAL PRODUCTS НЕ НЕСЕТ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ
ПОСЛЕДСТВИЯ, СВЯЗАННЫЕ С НЕПРАВИЛЬНЫМ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ.

CE0123

Не содержит
фталаты (DEHP)

Антирентно

Не стерилизовать
повторно

Обратиться к инструкции
по применению

Осторожно! Обратиться
к инструкции по
применению

Не допускать
воздействия
солнечного света

Не использовать, если
упаковка повреждена

Использовать до /
срок годности

Этой стороной вверх

Береечь от влаги

Изготовитель

Номер изделия по
каталогу / номер артикула

Номер партии

Дата производства

5168

Дата последнего
парасмотра
2020-09-17

Стерилизация
оксидами этилена

STERILE EO

Обратиться к инструкции
по применению

Осторожно! Обратиться
к инструкции по
применению

Не допускать
воздействия
солнечного света

Не использовать, если
упаковка повреждена

Использовать до /
срок годности

Этой стороной вверх

Береечь от влаги

Изготовитель

Номер изделия по
каталогу / номер артикула

Номер партии

Дата производства

KDM® KD MEDICAL GMBH HOSPITAL PRODUCTS • CHARLOTTESTRASSE 65 • 10117 BERLIN – GERMANY
PHONE +49-30-20 39 95-91/92 • Fax +49-30-20 39 95-99 • www.kdm-berlin.de • e-mail info@kdm-berlin.de

Handwritten signature: Jörg Bartz
Handwritten text: Managing Director

IFU, RU: 160 mm x 200 mm



KD-FIX® - SAFETY

БЕЗОПАСНЫЙ ВНУТРИВЕННЫЙ КАТЕТЕР ФЭП/ ПТФЭ/ ПУР

Используемые материалы:

Полипропилен, полиоксиметилен, полиэтилен, поликарбонат (для размеров 18G – 26G), АБС (для размеров 14G – 17G), прозрачный АБС (для катетеров SOLO), нержавеющая сталь, силиконовый каучук.
Катетер: ФЭП, ПТФЭ, ПУР (см. на упаковке)

Показания:

- Внутривенное введение растворов, парентерального питания и лекарственных препаратов, совместимых с введением через периферические вены.
- Корректировка дегидратации или поддержание гидратации у пациентов, не способных принимать достаточный объем жидкости перорально.
- Для переливания крови или компонентов крови.

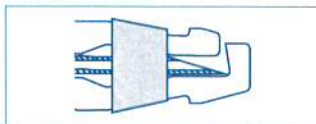
Противопоказания:

- Не применять у пациентов с известной гиперчувствительностью к используемым материалам.
- Введению высоковязких жидкостей.
- Массированное переливание крови.

Инструкция по применению:

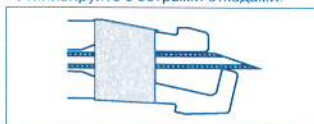
- Подберите подходящий размер внутривенного катетера. Всегда используйте катетер наименьшего из тех размеров, которые позволяют должным образом ввести жидкость внутривенно.
- Выберите и продезинфицируйте место пункции, наложите жгут.
- Осмотрите упаковку катетера, убедитесь в ее целостности и в действующем сроке годности, затем извлеките катетер из упаковки.
- Снимите защитный колпачок с иглы, захватите катетер за выступы на корпусе.
- Введите катетер в вену под малым углом и проверьте наличие крови в индикаторной камере, чтобы удостовериться в попадании в вену.
- Продвиньте катетер в вену и одновременно аккуратно извлеките иглу быстрым движением параллельно коже. Избегайте вращения иглы во время извлечения.
- Не пытайтесь снова вставить в катетер частично или полностью извлеченную иглу.
- Защитная клипса автоматически закроет кончик иглы. Не касайтесь защитной клипсы. Не пытайтесь снять клипсу.

Правильная активация.



Неправильная активация.

Утилизируйте с острыми отходами.



- Незамедлительно утилизируйте иглу с активированной защитной клипсой в предназначенный для этого контейнер для отходов.
- Пережмите вену пальцем или у кончика катетера для предупреждения кровотечения.
- Присоедините к катетеру инфузионную систему или заглушку с соединением Льюэр Лок.
- Зафиксируйте крышки катетера на коже пациента с помощью адгезивного материала (для катетеров с крышками).
- Прикройте место пункции стерильной салфеткой.
- Препарат может вводиться медленно с помощью шприца через инъекционный порт после снятия колпачка с порта (для катетеров с инъекционным портом). Избегайте введения высоковязких жидкостей через инъекционный порт.
- Закройте порт колпачком после использования (для катетеров с инъекционным портом).
- Регулярно осматривайте место пункции с целью наблюдения за местной реакцией.
- Смена катетера должна производиться в соответствии с больничным протоколом или требованиями контролирующих органов.

Предупреждения:

- Изучите инструкцию перед использованием.
- Применение данного изделия допускается только квалифицированным медицинским персоналом.
- Перед использованием проверьте целостность упаковки и дату истечения срока годности. Неправильная транспортировка и хранение могут привести к структурным и/или функциональным повреждениям изделия или упаковки.
- Изделие стерильно, апиогенно и нетоксично при условии целостности упаковки. Не используйте при повреждении упаковки.
- Используйте изделие незамедлительно после вскрытия индивидуальной упаковки.
- Не пытайтесь снова вставить в катетер частично или полностью извлеченную иглу, так как это может привести к обрезанию катетера и последующей эмболии.
- Не пользуйтесь ножницами или другими режущими инструментами вблизи места пункции во избежание повреждения или обрезания катетера.
- Манипуляции с катетером должны быть плавными и осторожными. Не допускаются резкие движения и применение силы во избежание повреждения катетера.
- Не вводите высоковязкие жидкости через инъекционный порт.
- При использовании изделия для переливания крови соблюдайте все необходимые меры предосторожности. Катетер следует промыть 0,9% раствором хлорида натрия до и после переливания.
- Изделие предназначено для одноразового использования. Повторное применение одноразовых изделий создает потенциальный риск для пациента и персонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей, что может повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.
- Изделие подлежит утилизации после использования в соответствии с больничным протоколом или требованиями контролирующих органов. Не подвергайте повторной стерилизации.
- Хранить в сухом прохладном месте, не подвергать воздействию высоких температур и влажности, а также попадания прямых солнечных лучей.

KD MEDICAL GMBH HOSPITAL PRODUCTS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОСЛЕДСТВИЯ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ.

Дата последнего пересмотра: 2018-12-03

42215

KDM®



KD MEDICAL GMBH HOSPITAL PRODUCTS • CHARLOTTESTRASSE 65
10117 BERLIN – GERMANY • PHONE +49-30-20 39 95 - 91/92 • FAX - 99
www.kdm-berlin.de • e-mail info@kdm-berlin.de

IFU, PL: 160 mm x 200 mm

Handwritten signature: Jörg Barz
Managing Director

IFU, Symbole: 160 mm x 200 mm



KD-FIX® - SAFETY



Manufactured by / Производитель / Fabriqué par / Произведено от / Producent / Výrobce



Product reference/Art. No. / Номер изделия по каталогу/номер артикула / Référence du produit / n° d'article / Каталоген № на артикула / Numer katalogowy / Katalogové číslo



Batch Number / Номер партии / Numéro de lot / Партиден номер / Numer partii / Číslo série



Date of Manufacturing / Дата изготовления / Date de fabrication / Дата на производство / Data produkcji / Datum výroby



Use by/Expiry date / Использовать до / срок годности / Utiliser jusqu'au / date d'expiration / Използвайте преди / Срок на годност / Data ważności / Datum spotieby



Store in a dry place / Хранить в сухом месте / Conserver au sec / Съхранявайте на сухо място / Przechowywać w suchym miejscu / Składować na suchym miejscu



Store away from heat and direct sunlight / Хранить в месте, не подвергающемся воздействию высоких температур и прямого солнечного света / Conserver à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil / Съхранявайте далеч от топлина и пряка слънчева светлина / Przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie ciepła i bezpośrednich promieni słonecznych / Składować mimo wysokie temperatury a bezpośredniego światła słonecznego



Do not use if the package is damaged / Не используйте, если упаковка повреждена / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone / Nepoužívať, pokiaľ je balenie poškodené



For single use only / Только для одноразового применения / À usage unique exclusivement / За еднократна употреба / Wyłącznie do użytku jednorazowego / K jednorázovému použitiu



Do not resterilize / Не стерилизовать повторно / Ne pas restériliser / Не стерилизирайте повторно / Nie wolno ponownie sterylizować / Zákaz opätovnej sterilizácie



See instructions for use / См. инструкцию по применению / Voir le mode d'emploi / Виджте указанията за употреба / Patrz „Instrukcja użytkowania” / Viz „Návod k obsluze”



See instructions for use for warnings / См. раздел "Предупреждения" в инструкции по применению / Consulter les mises en garde dans le mode d'emploi / Виджте указанията за безопасност / Odnosnie ostrzeżeń, patrz „Instrukcja użytkowania” / Varování viz „Návod k obsluze”



Latex-free / Не содержит латекс / Sans latex / Не съдържа латекс / Nie zawiera lateksu / Bez latexu



Pyrogen-free / Не содержит пирогенов / Apyrogène / Не съдържа пирогени / Nie zawiera pirogenów / Nепyrogeenni

STERILE EO

Sterilised by Ethylene Oxide / Стерилизовано с использованием этиленоксида / Méthode de stérilisation utilisant de l'oxyde d'éthylène / Стерилизирано с этилен оксид / Sterylne, sterylizowane tlenkiem etylenu / Sterilni, sterilizováno ethylenoxidem

CE 0123

Date of last revision: 2018-07-19

KDM®



KD MEDICAL GMBH HOSPITAL PRODUCTS • CHARLOTTENSTRASSE 65
10117 BERLIN – GERMANY • PHONE +49-30-20 39 95 - 91/92 • FAX - 99
www.kdm-berlin.de • e-mail info@kdm-berlin.de